

IVATA

A creation 2020
Choreography : Brigitte Chataignier
Company Prana

Summary

Mala : intention 1 à 2

Biographies 3 à 6

Brigitte Chataignier
Zéno Bianu
Marc Feld
Sylvie Garot
La Compagnie Prana

Poetic intentions7

Inspirations..... 8 à 11

Mala

Choreographic creation 2020

Choreography, dance :
Brigitte Chataignier
with the complicity of the poet
Zéno Bianu and the painter Marc Feld.

**Between two energy zones,
a dancer advances.**

Between Yiddish and Sanskrit, old Vedic rhymes and mantras, folk songs of Kerala dances and songs of the Jewish communities of Cochin, Brigitte Chataignier gradually discovers unpublished tracks, cross-sections dazzling.

Resonances and reminiscences, a journey of signs and traces, to reconnect the threads of time and distance, in the transcendence of the poem and the display of painting. At the heart of the project an exploration between dance, text and image for a creation that will meet many people on the road.

Genesis of the project

With Une Tracé, the last creation, we searched with Catherine Legrand for gestures that could have similarities between the language of Dominique Bagouet and the Indian dance Mohini Attam, as well as with other dance styles that I practiced. India. This has given rise to a rather abstract dance, which presents characteristics of languages. This process seemed to me fun compared to my previous research (Gangâ, Bhopal Blue).

At the end of this creation, I asked myself how to make a new piece very simply. Why write new texts, new gestures? I wanted to sit in a studio, lie down in different spaces, and let reminiscences come from previous creations. Verses from Zeno Bianu, come back to me ...

I walk in the street: She goes to the Ganges, I look at a painting or a landscape: Who are you?, O river ...

Recently, in 2018, during a trip to Cochin (Kerala, India), I fell by chance on an old synagogue nestled in a non-tourist area and met Joseph, the owner of the place. Today I am connecting with my own past, my origins and this India where I have been to learn gestures, dances.

This creation is a question: who am I in this process that I describe: the sign, the language, the transmission, with the migrations of a people towards another country: what does it care for? the old, what does he adopt new, and how this mixture creates yet another language, which then will travel itself

I felt invested with this memory, where finally the dance, the music, the song are means of survival and existence.

With Zeno Bianu, poet, I met Marc Feld, painter, (who himself regularly works with him). Everyone has their inspiration, mine would be a form of signature, a clean language that is hybrid between Western contemporary and traditional Indian.

The creative team is also being formed with Sylvie Garot, lighting designer who has been following my work since 2007. It is a work in progress that will materialize by residences of experimentations.

Birgitte Chataignier, June 2019



August 2018, Synagogue, Jew Town, Kochi, India
Photo Shankar Lestréhan

Brigitte Chataignier
Dancer, choreographer

Brigitte Chataignier was originally trained in classical and contemporary dance forms, mime and yoga. In 1986, she discovered her passion for Mohini Attam, and studied in India for seven years under several masters notably Kalamandalam Leelamma at Kerala Kalamandalam, Kalamandalam Ksheimavathy and Smt Sri-devi Rajan. Parallel to her work, she also learned Carnatic vocal, the female roles of Kathakali and the fundamentals of Kalariyattam.

She has received grants from ICCR, the Indo-French Cultural Exchange, and Sanskriti (AFAA).

In France, with Michel Lestrehan, she founded *Companie Prana* in 1995 in Rennes. Since then she has divided her time and work between India and France. She also remains connected to her Gurus. Her approach combines tradition and modernity, and includes research on the conservation of a cultural heritage, as well as new contemporary research and productions.



Photo Caroline Ablain

She has been invited to the French stage by Théâtre de la Ville, the Guimet Museum, and the La Vilette exhibition center, as well as in India at prestigious festivals and temples including the Soorya Festival, Kerala Sangeeth Natak Academy, festival *Bonjour India*.

In 2004, she collaborated with the Rennes Opera, a production of Leo Delibes' opera, *LAKMÉ*. Brigitte Chataignier has written and directed the film "The Dance of the Enchantress" with Adoor Gopalakrishnan in 2007. She was artistic director of the CD *The Songs of Mohiniattam* for the *Inédit* label.

Brigitte is also deeply involved in her own contemporary dance productions as a dancer and choreographer. These include several collaborations with the poet Zéno Bianu, *La Chambre des Vertiges* (The Vertigo Room) in 2002, *Elémentaire* (Elemental) in 2005, *Gopika* in 2009.

Gangâ, her choreographic project about the river, was touring in several cities for the *Bonjour India* festival 2013. Her latest creation *Bhopal Blue*, has been presented during three weeks at Théâtre du Soleil, Paris, under the auspice of the *Namaste France* Festival 2016.

Beside her regular teaching and workshops, she is also guest teacher notably at the TNB (the Brittany National Theatre) at the Museum of Dance in the CCNRB (Rennes and Brittany National Centre of Choreography), the ARTA (Research Association for Acting Traditions), ESDC (Cannes Dance Academy), at the University of Rennes 2...

In 2012, she received support for research into Heritage Dance CND and is recognized as «Panel member artist in Mohiniyattam performance» by the Indian Council for Cultural Relations.

Zéno Bianu
Poète

Zeno Bianu is a French poet, playwright, essayist and translator. Signer of the Electric Manifesto in the 1970s, he is the author of an abundant work, questioning poetry, theater, jazz and the Orient. His poems have been published by Gallimard (*Infinitely Close*, *Despair Does not Exist*, *Take Fire* - with André Velter from a *Tightrope Universe*) and *Fata Morgana* (*Treatise on Possible*, *The Inner Heaven*, *The Third Shore*). His writings often resonate with the great limits of art: Antonin Artaud, *Poets of the Great Game*, Van Gogh, Yves Klein ...

Attentive to summon all voices in a kind of chamber of universal echoes, he multiplies the public readings, on the border of poetry, theater and recital-jazz.



Photo Catherine Hélie © Gallimard

He recorded several CDs, including *Dans la feu du bleu* (Thélème), with Denis Lavant and published *Poèmes à dire*, an anthology of contemporary French-language poetry conceived from the perspective of orality (Poetry / Gallimard).

He also has a trilogy of jazz poems published by the Castor Astral: *Chet Baker* (lamentation), *Jimi Hendrix* (magnetism), *John Coltrane* (meditation).

His plays, edited by Actes Sud-Papiers, were represented at the Festival d'Avignon and at the Odeon-Theater of Europe, notably *Le Chevalier d'Olmedo*, directed by Lluís Pasqual (Cour d'Honneur of the Palace of the Popes), with Jean-Marc Barr, *The Idiot*, last night, with Denis Lavant and *A Magician*, with Robin Renucci.

His lyrics have crossed the voices of Tcheky Karyo, Jacques Bonnaffé, Jean-Luc Debattice, François Marthouret, Pierre Clémenti, Isabelle Carré, Juliet Berto, Geneviève Page, Thierry Hancisse, Clovis Cornillac, Agnès Sourdillon, Elise Caron ... Familiar with oriental poetics, he composed two anthologies of haikus with Corinne Atlan (*Poetry / Gallimard*).

He writes for B.Chataignier's creations : *The Chamber of Vertigo*, *Elementary*, *Gopika*, *Ganga* and *Bhopal Blue*.

To be published: *«A fire in the heart of the wind»*: *Treasure of Indian poetry*, Vedas at Lokanath Bhattacharya, poetry / Gallimard, February 2020.



Photo Catherine Hélie © Gallimard

Jean-Christophe Feldhandler
Musician

In the late 80's, he co-founded the Hélios Quartet (notably with Lê Quan Ninh), which for more than 20 years was dedicated to the repertoire and creation of contemporary music. The quartet records the works for percussion by composer John Cage (Wergo). In this formation, Jean-Christophe Feldhandler works with many composers to develop different languages of contemporary percussion, mixing «classical» instruments, new technologies and musical theater (more particularly with Georges Aperghis).

Since 2016 he has worked as a composer and performer with «La Migration», a contemporary circus company, for whom he created Landscape # 1, composition for 1 percussionist and Lieux-dits, quintet for 4 acrobats and 1 musician.

Among his other recent creations: Sometimes the void, collaboration with the author Raharimanana (Avignon in 2016); At night, it's ... for the CBarré ensemble (GMEM / CNCM 2016); 7 about the 7th angel after Michel Foucault (Atalante Theater, Théâtre de l'Echangeur 2014).

He has been an associate artist for several years at Athénor, Scene Nomade-CNCM. Among the most recent projects: Imäint-soo, operatic form created in March 2017; The sound of the eye, sound and visual installation for the Abbey of Noirlac., Created in April 2018.

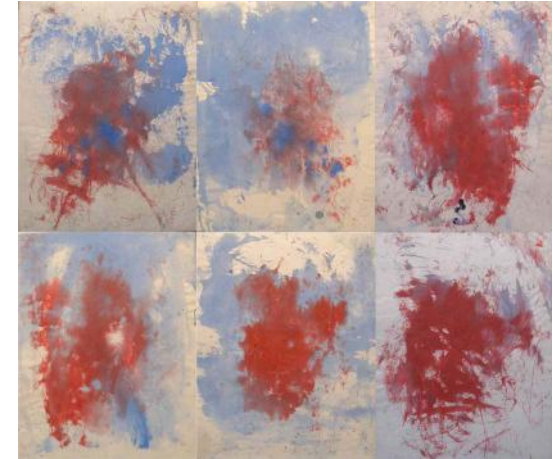
In autumn 2019 creation of the Jungle Opera in collaboration with the company Eclats (Limoges Opera, Opera National de Bordeaux ...).

Marc Feld
Visual artist

Marc Feld was born in 1960, he lives and works in Paris.

Painting is at the Centre of his work and his reflection. It is for him in the words of Zéno Bianu: «an inexhaustible apparition».

At the age of eleven his father introduced him to the painter Louis Cordesse (friend of Tal-coat, Marfaing, André du Bouchet, Pascal Quignard...) whom he will see regularly until the age of sixteen and who will open his gaze to painting.



Marc Feld, Vents, huile et acrylique sur papier marouffé sur toile, 150 x 130cm, 2016

He began painting in 1980 as an autodidact.

In 1986 he found the painter Louis Cordesse, lost sight for many years; visits to the workshop and multiple conversations around painting and the Act of painting that make him engage fully, passionately and with the utmost rigor in the demanding adventure of painting.

For the last ten years, he has designed a dozen exhibitions, presented in Paris, France and abroad and collaborated with poets and publishers for the creation of artists' books.

Marc Feld is also a Director, author, Director and magician.

Sylvie Garot
Lighting engineer

Sylvie Garot, graduated from the National School of Mime and Circus in 1984, set up many drama shows that went on tour in France and foreign lands. Since 1989 she has worked on lighting for numerous choreographers and companies (Christian Bourigault, Michèle Rust, Hervé Robbe, Christian Trouillas, Brigitte Seth et Roser Montlo Guberna, Olivia Grandville, Roc in lichen, Xavier Leroy, Eszter Salamon, Kitsou Dubois, Clara Cornil, Dominique Brun, Laura de Nercy, Brigitte Chataignier), as for many directors (Miloud Khétib, James Thierrée, Xavier Marchand, Stéphane Olry et Corinne Miret, Pénélope Hausermann and Julie Bérés).



Photo Brigitte Chataignier

In 1992, she was awarded the special mention for the lighting creation of L'Apocalypse Joyeuse (choreographed by Christian Bournigault) during the Seine St Denis International Encounters.

For many years, her work has focused on the link Light/Movement, which led her to direct movies as writing supports and scenography for her artistic collaborators. She has collaborated with Brigitte Chataignier on most of her productions (Gopika, Gangâ, Bhopal Blue...)

CIE PRANA

Created by Brigitte Chataignier and Michel Lestréhan in 1995, Prana aims to preserve the artistic traditions of Kerala, South India and to link them to both contemporary dance and choreography through performances and workshops.



Gangâ



Gopika



Kalam Terre



Kathakali



Bhopal Blue



Mohini Attam

Creations years and places :

Creations by Brigitte Chataignier

UN TRACÉ, 2019
Brigitte Chataignier et Catherine Legrand
Coproduction Musée de la danse
Le Triangle, Rennes

BHOPAL BLUE, 2015-2016
Les Champs Libres, Rennes
Théâtre du Soleil, Cartoucherie
Festival Namaste France

GANGÂ, 2011
Théâtre de Saint Quentin en Yvelines,
Festival de l'Oh
Festival Bonjour India 2013

GOPIKA, 2007
Grand Théâtre de Lorient

ELEMENTAIRE, 2005
Le Triangle, Cité de la danse, Rennes

LA CHAMBRE DE VERTIGES, 2002
Maison de la poésie, Paris
Le Triangle, Rennes

AMBA, 1997 Jeune Public,
Le Grand Cordel, Rennes

LES VÊPRES DES GRENOUILLES I, 1996
Le Triangle, Cité de la danse, Rennes

Creations by Michel Lestréhan

RENCONTRE AVEC UN SINGE
REMARQUABLE (jeune public), 2013

TROPISME, 2011
CNCDC de Châteaувallon

KALAM/TERRE, 2008
Théâtre de St-Quentin-en-Yvelines,

TUKKAM, 2005
Montpellier Danse

LOTUS (du nombril), 2003
CNCDC de Châteaувallon

YADWIGHA, 2000
Onyx, St Herblain

LE CORPS DE LA TERRE, 1998
Montpellier Danse 98,
Théâtre de la Ville (Paris)

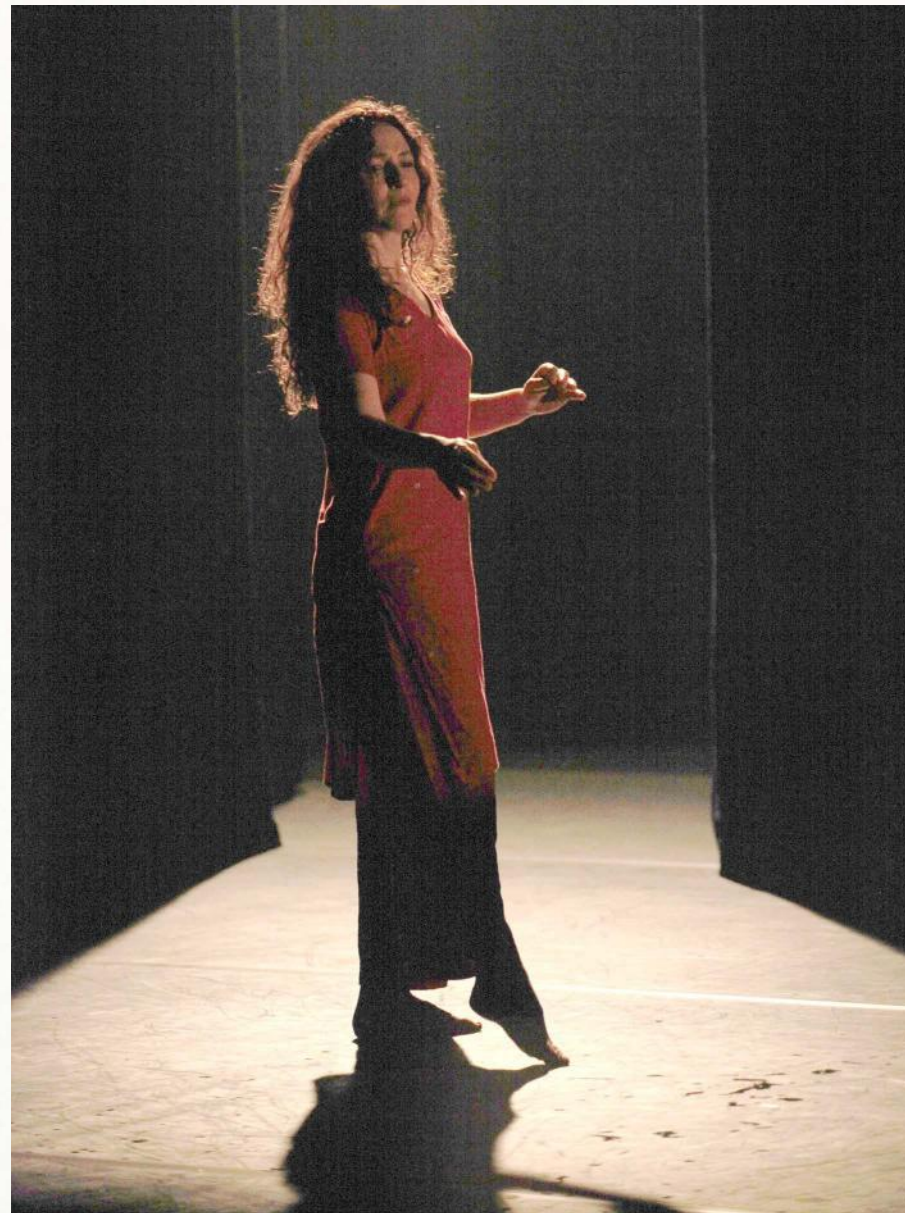
VÊPRES DES GRENOUILLES II, 1996
Le Triangle, Rennes

*I know not
no longer know
what my name is
what my caste is
which my house is*

*enter now into your heart
be still within yourself
be still
this is the region of spectres
this is the region of sleepwalkers
enter into your heart
and remember
the people began to run
everywhere*

*Par delà les infortunes récurrentes du
monde, l'art, pour moi,
demeure un moteur essentiel.
Quelque chose qui ne peut être détruit.
Une transmission à réinventer sans fin,
génératrice d'enthousiasme.
Cette nouvelle pièce multiplie
les déclinaisons.
Un peintre incarne Le Pas
dans sa recherche.
Un poète tente un dialogue imprévisible
entre Moïse et Shiva.
Autant d'approches, autant de redécou-
vertes, pour habiter le temps autrement.*

Brigitte Chataignier



Gangâ, Brigitte Chataignier, Cie Prana,
Photo Lot



Studio practice, Brigitte Chataignier,
Current searches



Dance gurus and disciples,
Archives Kerala Kalamandalam



Choreographic sketches, Brigitte Chataignier,
2017/2018

MALA
Projet 2020

Provisional timetable of creation

Premiere : november 2020

Venues :

Théâtre du Soleil, Paris / Grand Théâtre de Lorient,
Lorient ...

Chapters, places and résidencies :

avril - june 2019: script writing, production.

july 2019 : Cochin, India.

september - november 2019 : choreographic re-
search residency, script writing, documentation,

february - july 2020 : 6 weeks of creation residency
(France and India).

october - november 2020 : light and scenography
creation residency and open studio.

Distribution en cours :

Choreography, dance et voice : Brigitte Chataignier

Text, voice : Zéno Bianu

Paint, magic : Marc Feld

Musical creation : Jean-Christophe Feldhandler

Light creation : Sylvie Garot

Scenography assistant : Philippe Lacroix

Technical assistant, video : Sylvain Labrosse.

Confirmed partner :

Le 106 Centre d'Art et de Création, Compiègne

Le Bout du Plongeur, Thorigné Fouillard

Réservoir Danse, Rennes

Intended partners and co-productions :

CCNRB, Rennes

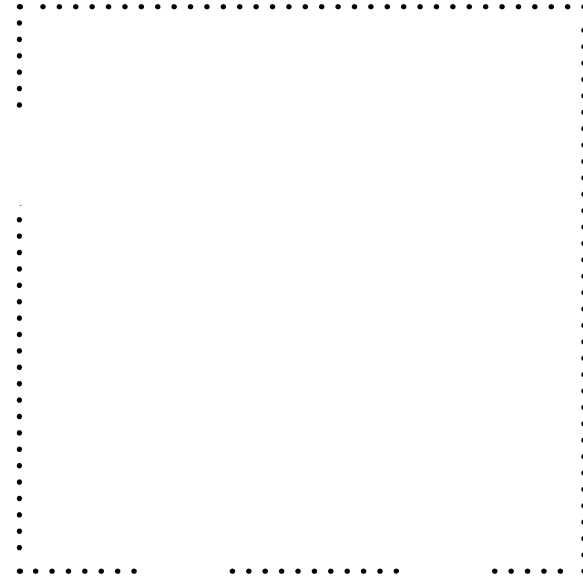
Indo-french Institut of Britany

Neemrana Foundation & Manasa without frontiers

Cochin Biennale (Inde)

Festival Namaste France 2021

Company Prana receives the support from Britany
and the city of Rennes, and the Indian Embassy in
Paris.



Contact

Company Prana
29, Rue Blaise Pascal 35200 Rennes
tel : 07 68 76 11 86
prana@compagnieprana.com
www.compagnieprana.com

Brigitte Chataignier - tel : + 33 (0)6 11 14 46 30
brigitte.chataignier@compagnieprana.com

N° SIRET : 402 073 720 00045 Code APE : 9001Z Licence spectacle N° 2-106 94 85